

Соглашение от 26 июня 1995 года между Республикой Зимбабве и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия

Соглашение путем обмена письмами с Республикой Зимбабве о внесении поправок в Протокол к Соглашению о гарантиях

1. В настоящем документе для сведения всех государств - членов Агентства воспроизводятся тексты писем, обмен которыми составляет соглашение о внесении поправок в Протокол¹ к Соглашению между Республикой Зимбабве и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия².

2. Поправки, согласованные на основе Обмена письмами, вступили в силу 20 сентября 2010 года, в день, когда Агентство получило от Зимбабве утвердительный ответ.

¹ Называемый "Протокол о малых количествах".

² Воспроизведено в документе INFCIRC/483.

Посол Республики Зимбабве

30 августа 2011 года

Исх: ZV/LO./14

Его Превосходительству г-ну Юкии Аmano
Генеральному директору
Международным агентством по атомной энергии
Ваграмерштрассе
А/Я 100
Вена
Австрия

Ваше Превосходительство,

Имею честь сослаться на письмо МАГАТЭ от 2005 года, которое гласит:

"Имею честь сослаться на Соглашение между вашим правительством и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия и Протокол к нему (в дальнейшем именуемый "Протоколом о малых количествах"), который вступил в силу 26 июня 1995 года, а также на решение Совета управляющих МАГАТЭ, принятое 20 сентября 2005 года относительно таких протоколов.

В своем докладе "Укрепление осуществления гарантий в государствах, имеющих протоколы о малых количествах" Генеральный директор МАГАТЭ д-р Мохамед ЭльБарадей обратил внимание на то, что Агентству необходимо получать первоначальные отчеты о ядерном материале, информацию о запланированных и имеющихся ядерных установках и обладать возможностью проводить инспекционную деятельность на местах, если это требуется, во всех государствах, заключивших соглашения о всеобъемлющих гарантиях. Он объяснил, что в рамках протоколов о малых количествах в настоящее время имеется возможность временно приостанавливать такие полномочия.

Совет согласился с оценкой, данной Генеральным директором, и на основе доклада Генерального директора сделал вывод, что в своем нынешнем виде Протокол о малых количествах является слабым местом в системе гарантий Агентства. Он принял решение, что Протокол о малых количествах должен оставаться частью системы гарантий Агентства при условии внесения изменений в типовой текст и изменений в критерии в отношении Протокола о малых количествах, как предлагается в докладе Генерального директора. Совет принял решение также о том, что впредь он будет одобрять только те тексты таких протоколов, которые основаны на пересмотренном типовом тексте и при условии наличия измененных критериев.

Совет уполномочил Генерального директора произвести обмены письмами со всеми государствами, имеющими протоколы о малых количествах, введя таким образом в действие пересмотренный типовой текст и измененные критерии, и призвал соответствующие государства произвести такие обмены письмами как можно скорее.

В этой связи предлагается, чтобы пункт I Протокола о малых количествах был изменен следующим образом:

- I. 1) До того момента, пока Зимбабве*
- a) не будет иметь в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под его контролем где бы то ни было, ядерный материал в количествах, превышающих пределы, установленные в статье 36 Соглашения между Зимбабве и Агентством о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (в дальнейшем именуемого "Соглашение") для такого вида материалов, о котором идет речь, или*
 - b) не примет решения о строительстве или выдаче официального разрешения на строительство установки, определение которой дается в определениях,*
- осуществление положений, содержащихся в части II Соглашения, временно приостанавливается, за исключением статей 32-38, 40, 48, 49, 59, 61, 67, 68, 70, 72-76, 82, 84-90, 94 и 95.*
- 2) Информация, которая должна сообщаться в соответствии с пунктами a) и b) статьи 33 Соглашения, может консолидироваться и представляться в ежегодном отчете; подобным же образом представляется в случае необходимости ежегодный отчет относительно импорта и экспорта ядерного материала, указанного в пункте c) статьи 33.*
 - 3) Для того чтобы обеспечить своевременное заключение Дополнительных положений, предусмотренных в статье 38 Соглашения, Зимбабве:*
 - a) уведомляет Агентство достаточно заблаговременно о том, что располагает ядерным материалом в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под его контролем где бы то ни было, в количествах, которые превышают пределы, указанные в разделе I настоящего пункта, или*
 - b) уведомляет Агентство, как только будет принято решение, о строительстве или о выдаче официального разрешения на строительство установки,*

в зависимости от того, что произойдет раньше.

В случае если это предложение приемлемо для вашего правительства, настоящее письмо и утвердительный ответ вашего правительства составят соглашение между Зимбабве и МАГАТЭ о соответствующем изменении Протокола о малых количествах, поправки к которому войдут в силу в день получения Агентством такого ответа".

В этой связи рада сообщить Вам, что правительство Зимбабве принимает вышеуказанные условия.

[Подпись]

Г.Ц. Мугандиро

ПОСОЛ и ПОСТОЯННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ



IAEA

الوكالة الدولية للطاقة الذرية

国际原子能机构

International Atomic Energy Agency

Agence internationale de l'énergie atomique

Международное агентство по атомной энергии

Organismo Internacional de Energía Atómica

Atoms For Peace

Wagramer Strasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Wien, Austria

Phone: (+43 1) 2600 • Fax: (+43 1) 26007

E-mail: Official.Mail@iaea.org • Internet: <http://www.iaea.org>

In reply please refer to:

Dial directly to extension: (+431) 2600-21522

Ее Превосходительству
г-же Грейс Цици Мутандиро
Постоянному представителю Зимбабве
при МАГАТЭ
Strozzigasse 10/15
1080 Vienna, Austria

15 декабря 2005 года

Ваше Превосходительство,

Имею честь сослаться на Соглашение между вашим правительством и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия и Протокол к нему (в дальнейшем именуемый "Протоколом о малых количествах"), который вступил в силу 26 июня 1995 года, а также на решение Совета управляющих МАГАТЭ, принятое 20 сентября 2005 года относительно таких протоколов.

В своем докладе "Укрепление осуществления гарантий в государствах, имеющих протоколы о малых количествах" Генеральный директор МАГАТЭ д-р Мохамед ЭльБарадей обратил внимание на то, что Агентству необходимо получать первоначальные отчеты о ядерном материале, информацию о запланированных и имеющихся ядерных установках и обладать возможностью проводить инспекционную деятельность на местах, если это требуется, во всех государствах, заключивших соглашения о всеобъемлющих гарантиях. Он объяснил, что в рамках протоколов о малых количествах в настоящее время имеется возможность временно приостанавливать такие полномочия.

Совет согласился с оценкой, данной Генеральным директором, и на основе доклада Генерального директора сделал вывод, что в своем нынешнем виде Протокол о малых количествах является слабым местом в системе гарантий Агентства. Он принял решение, что Протокол о малых количествах должен оставаться частью системы гарантий Агентства при условии внесения изменений в типовой текст и изменений в критерии в отношении Протокола о малых количествах, как предлагается в докладе Генерального директора. Совет принял решение также о том, что впредь он будет одобрять только те тексты таких протоколов, которые основаны на пересмотренном типовом тексте и при условии наличия измененных критериев.

Совет уполномочил Генерального директора произвести обмены письмами со всеми государствами, имеющими протоколы о малых количествах, введя таким образом в действие пересмотренный типовой текст и измененные критерии, и призвал соответствующие государства произвести такие обмены письмами как можно скорее.

В этой связи предлагается, чтобы пункт I Протокола о малых количествах был изменен следующим образом:

- I. 1) До того момента, пока Зимбабве
 - a) не будет иметь в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под его контролем где бы то ни было, ядерный материал в количествах, превышающих пределы, установленные в статье 36 Соглашения между

Зимбабве и Агентством о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (в дальнейшем именуемого "Соглашение") для такого вида материалов, о котором идет речь, или

- b) не примет решения о строительстве или выдаче официального разрешения на строительство установки, определение которой дается в определениях,

осуществление положений, содержащихся в части II Соглашения, временно приостанавливается, за исключением статей 32-38, 40, 48, 49, 59, 61, 67, 68, 70, 72-76, 82, 84-90, 94 и 95.

- 2) Информация, которая должна сообщаться в соответствии с пунктами а) и b) статьи 33 Соглашения, может консолидироваться и представляться в ежегодном отчете; подобным же образом представляется в случае необходимости ежегодный отчет относительно импорта и экспорта ядерного материала, указанного в пункте с) статьи 33.
- 3) Для того чтобы обеспечить своевременное заключение Дополнительных положений, предусмотренных в статье 38 Соглашения, Зимбабве:
 - a) уведомляет Агентство достаточно заблаговременно о том, что располагает ядерным материалом в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под его контролем где бы то ни было, в количествах, которые превышают пределы, указанные в разделе 1 настоящего пункта, или
 - b) уведомляет Агентство, как только будет принято решение, о строительстве или о выдаче официального разрешения на строительство установки,в зависимости от того, что произойдет раньше.

В случае если это предложение приемлемо для вашего правительства, настоящее письмо и утвердительный ответ вашего правительства составят соглашение между Зимбабве и МАГАТЭ о соответствующем изменении Протокола о малых количествах, поправки к которому войдут в силу в день получения Агентством такого ответа.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моем самом высоком уважении.

Вильмош Червень
Директор
Бюро внешних сношений и координации политики
за ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА